

1907-08-13

AFSENDER

Woldemar von Seidlitz

MODTAGER

Anne Marie Carl-Nielsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Tysk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev.

Afsendersted:

Erzgebirge

Modtagersted:

Kolding

Omtalte personer:

Constance von Seidlitz

Mary von Seidlitz

Omtalte værker:

Bacchusbarn

Kentaurendreng

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek

DOKUMENTINDHOLD

AMCNs værker, særligt hendes Bacchusbarn, er genstand for positiv opmærksomhed på udstillingen "Tyskland og Italien". Seidlitz spørger om AMCN kan skaffe et bronzeeksemplar af sin kentaurendreng, da han gerne vil forære den til sin datter Mary.

TRANSSKRIFTION

Kort med påtrykt frimærke.

Poststempel med teksten: ALTENBERG 13. 8. 07 5 – 6 .. ERZGEB.

Poststempel med teksten: KOLDING 16 8 1 POST

Trykt tekst:

Postkarte mit Antwort

Weltpostverein

Carte postale avec réponse payée

Union postale universelle

Nur für die Adresse

Udskrift:

Frau Anne Marie Carl Nielsen

5 Ny Toldbodgade

Kopenhagen

Dänemark

Omadresseret til:

Spath Villa Gl Dalbyvej

Kolding

Hirschsprung 13. Aug. 07

Liebe Frau Nielsen. Auf des German Italien Ausstellung machen sich Ihre Sachen sehr gut. Nach den Bacchus ist schon, wie mir im Secretariat gesagt wurde, viel gefragt worden. Die 5 kleinen Tiere stehen gut verteilt in der Mittelachse eines langen Saales. Könnten Sie mir noch ein Bronzeexemplar des kleinen Centauren verschaffen, der gähnt, und zu welchem Preise? Ich möchte ihn gern meiner ältesten Tochter Mary schenken. Hoffentlich geht es Ihnen gut. Meine Frau hat jetzt für 1 Monat Ruhe vor den Augenärzten. Hier in der Mühle bleiben wir noch bis zum 25. Dann Blasewitz. Alle grüssen herzlich

[i venstre margen:]

Ihr ergebener W. v. Seidlitz

Oversættelse:

Kære fru Nielsen. Deres værker klarer sig rigtig godt på udstillingen »Tyskland og Italien«. Som jeg har fået at vide på sekretariatet, har der allerede været stor efterspørgsel efter Bacchusen. De fem små dyr er flot fordelt på midteraksen i en lang sal. Kunne De skaffe mig endnu et bronzeeeksemplar af den lille kentaur, der gaber, og til hvilken pris? Jeg vil gerne give den i gave til min ældste datter, Mary. Jeg håber, De har det godt. Min kone har nu en måneds pause fra øjenlægerne. Her i Møllen bliver vi indtil den 25. Derefter tager vi til Blasewitz. Alle sender hjertelige hilsner

[i venstre margen:]

Deres hengivne W. v. Seidlitz

Maskinoversættelse